

MTL.

28-MAI-1958

L.6194/1.

Coordination (1)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e maart 1958 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging, wat betreft de doortocht Gent, van het ministerieel besluit van 5 april 1947 houdende wijziging van de algemene en bijzondere bepalingen betreffende de bediening der beweegbare bruggen en der sluizen", heeft de 11e april 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 28 mars 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant en ce qui concerne la traverse de Gand, l'arrêté ministériel du 5 avril 1947 portant modification des dispositions générales et spéciales relatives à la manoeuvre des ponts mobiles et des écluses", a donné le 11 avril 1958 l'avis suivant :

Bij dit ontwerp zijn enkel betreffende de vorm opmerkingen te maken.

In het eerste lid van de aanhef vervangen men de woorden "op de" door "der bevaarbare" en late men de woorden "van het algemeen reglement" achterwege.

In het tweede lid van de aanhef leze men "... inzonderheid op artikel 3 ...".

Tenslotte vervange men in het enig artikel van het ontwerp de woorden "de laatste alinea" door "het laatste lid".

Le projet n'appelle que des observations de pure forme .

In fine de l'alinéa 1er du préambule, les mots "du règlement général" peuvent être supprimés sans inconvénient. Dans la version néerlandaise de cet alinéa, il conviendrait de remplacer les mots "op de " par "der bevaarbare".

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu d'écrire :
"... inzonderheid op artikel 3 ...".

Enfin, dans la version néerlandaise de l'article unique du projet, il s'indiquerait de substituer les mots "het laatste lid" aux mots "de laatste alinea".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS,
Messieurs :

eerste-voorzitter,
premier président,

G.VAN BUNNEN,
K.MEES,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

F.VAN GOETHEM,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,

G.VAN HECKE,

assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER,
Madame :

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier
greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht
door de H.R.VAN HAECKE,substituut.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté
par M.R.VAN HAECKE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER.

(get.) J.SUETENS.